



17. Februar 2023 | Nr. 2

# Untereggen



[www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 10



Vereine

S. 12



Kirchgemeinden

S. 15



## Politische Gemeinde

### Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter [norbert.ruettimann@untereggen.ch](mailto:norbert.ruettimann@untereggen.ch) an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

### Gemeinderat Roland Graf tritt per Ende August 2023 zurück

Der Gemeinderat hat mit grossem Bedauern Kenntnis genommen vom Rücktritt aus beruflichen Gründen von Gemeinderat Roland Graf per Ende August 2023. Roland Graf ist seit 1. Januar 2013 im Amt, also während mehr als 10 Jahren Mitglied des Gemeinderates. Roland Graf ist in Untereggen aufgewachsen und kennt damit «Land und Leute». Er war während seiner ganzen Amtszeit Präsident der Elektrakommission. Ab 1. Januar 2017 übernahm er auch das Präsidium der Wasserversorgungskommission. Er ist als Vize-Gemeindepräsident auch Stellvertreter von Gemeindepräsident Norbert Rüttimann. Eine Würdigung seiner Verdienste für die Gemeinde Untereggen erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.



Als Termin für die Ersatzwahl für ein Mitglied des Gemeinderates wurde der 18. Juni 2023 bestimmt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang wurde auf den 22. Oktober 2023 angesetzt. Für die Wahlen können Wahlvorschläge eingereicht werden (Art. 24 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen, WAG). Das entsprechende Formular für die Wahlvorschläge steht auf [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) zum Herunterladen bereit. Es kann auch bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden. Wahlvorschläge müssen bis Donnerstag, 20. April 2023, 17.00 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei Untereggen eintreffen. Sie sind gültig, wenn sie von wenigstens 15 Stimmberechtigten unterzeichnet sind, höchstens eine Kandidatin oder einen Kandidat enthalten, ausschliesslich wählbare Kandidaten enthalten und ausschliesslich eine Kandidatur enthalten, die ihrer Kandidatur zustimmt. Aufgrund der eingegangenen Wahlvorschläge werden anschliessend die Stimmzettel durch die Gemeinde gedruckt.

### Revision der Ortsplanung / Auflage von Änderungen am Zonenplan

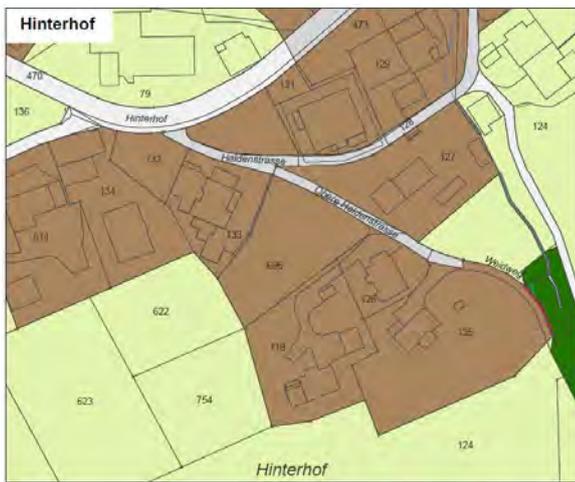
Während der Auflage des Zonenplanes vom 2. November bis 1. Dezember 2021 sind gegen den Zonenplan vier Einsprachen eingegangen. Das Baureglement blieb unangefochten. Wo nötig wurden mit den Einsprechern Einspracheverhandlungen geführt. In drei Fällen kann den Einsprechern entgegen gekommen werden. Eine weitere Änderung erfolgt zur Arrondierung eines Grundstückes in der Dorfkernzone im Hinterhof. Während dem Mitwirkungsverfahren zu diesen Änderungen ist eine Eingabe eingegangen. Mit diesen Grundeigentümern konnte eine Einigung erzielt werden. Diese sind mit der Änderung einverstanden.

#### Grundstück wird vor Auszonung überbaut, deshalb Verzicht auf Auszonung

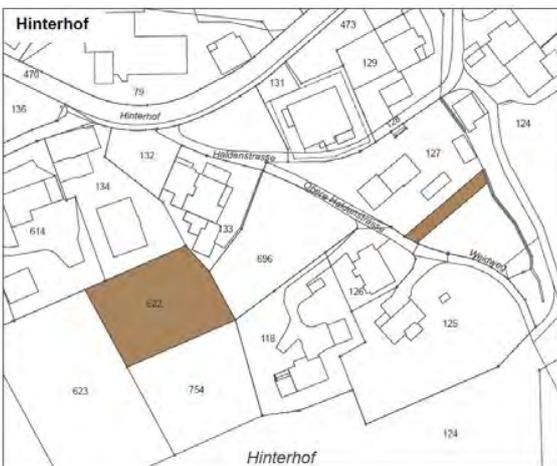
Im aufgelegenen Zonenplan wurde das hinterliegende Grundstück Nr. 622 im Hinterhof ausgezont, weil das Siedlungsgebiet an dieser Stelle abgeschlossen werden sollte. Zwischenzeitlich wurde die Baubewilligung für zwei Mehrfamilienhäuser

an der Haldenstrasse 4 und 6 erteilt, womit das zur Auszonung vorgesehene Grundstück nach den geltenden Zonenplan- und Baureglementsvorschriften überbaut werden soll. Damit soll das Grundstück Nr. 622 weiterhin eingezont bleiben. Mit der Grundeigentümerin wurde eine Vereinbarung abgeschlossen, dass das Grundstück innerhalb von drei Jahren nach Rechtskraft der Baubewilligung mit der Überbauung begonnen werden muss, ansonsten eine Wiederauszonung erfolgt.

**Ausschnitt Zonenplan öffentliche Auflage vom 2. November 2021 bis am 1. Dezember 2021**



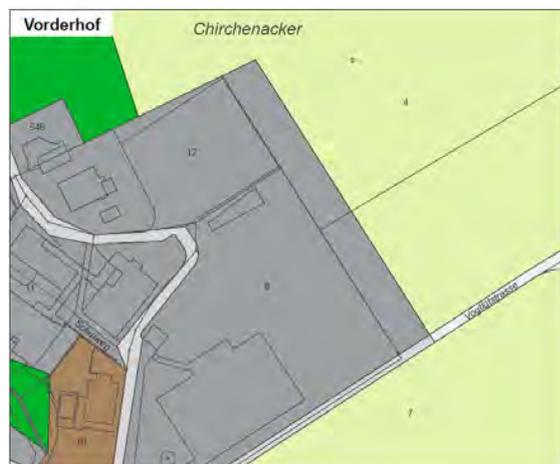
**Zonenplanänderung**



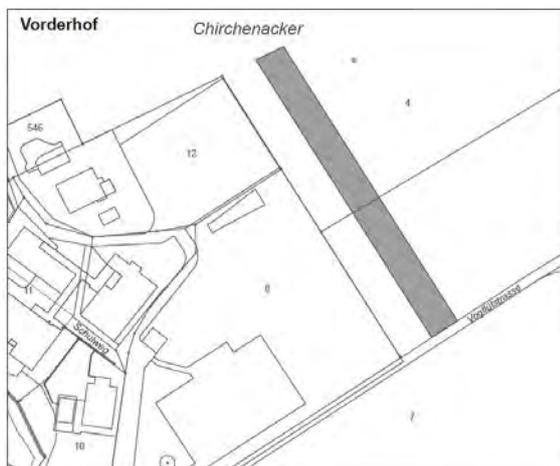
Mehr Land für Freiraumplanung Schulareal einzonnen  
 Im aufgelegenen Zonenplan wurde das in der Zonen für öffentliche Bauten und Anlagen gelegene

Land um das Friedhofgebäude in die Landwirtschaftszone eingeteilt und die gleiche Fläche östlich des Parkplatzes Kirchenacker und der Spielwiese der Schulanlage Spielbüel von der Landwirtschaftszone in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen umgeteilt. Aufgrund der Einsprache der betroffenen Grundeigentümerin und des voraussichtlich höheren Platzbedarfs für die Freiraumplanung der Schulanlage Spielbüel soll rund die doppelte Fläche als ursprünglich vorgesehen in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen eingezont werden. Der Gemeinderat ist mit den betroffenen Grundeigentümerinnen in Verhandlung für einen Landerwerb der zusätzlich einzuzonenden Flächen.

**Ausschnitt Zonenplan öffentliche Auflage vom 2. November 2021 bis am 1. Dezember 2021**



**Zonenplanänderung**



### Öffentliche Auflage der Änderungen

Die nach dem Einspracheverfahren geänderten Zoneinteilungen einzelner Grundstücke liegen in Anwendung von Art. 41 PBG während dreissig Tagen vom **20. Februar bis 21. März 2023**, im Gemeindehaus Untereggen, Front Office, Mittlerhof 30, 9033 Untereggen, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Die Unterlagen können zudem unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) – Aktuelles – heruntergeladen werden. Es werden keine persönlichen Anzeigen versandt. Innerhalb der Auflagefrist kann nur noch gegen diese konkreten Änderungen am Zonenplan beim Gemeinderat Untereggen schriftlich Einsprache erhoben werden. Die Einsprache hat einen Antrag, eine Darlegung des Sachverhalts und eine Begründung zu enthalten.

### **Ausbau Haldenstrasse bringt Sanierung und normgerechte Erschliessung**

Die Haldenstrasse und die obere Haldenstrasse sind teilweise in einem stark sanierungsbedürftigen Zustand, sowohl bezüglich Belag als auch bezüglich Entwässerung. An der anstelle der Bürgerversammlung durchgeführten Urnenabstimmung vom April 2021 haben sich die Stimmberechtigten für die Leitungserneuerungen im Hinterhof Süd für die Wasserversorgung und die Elektra ausgesprochen. Die erste Etappe davon ist realisiert, die zweite im Bau. Die Innenentwicklung ermöglicht im Hinterhof über 20 zusätzliche Wohneinheiten, welche alle über die Haldenstrasse und die obere Haldenstrasse erschlossen werden sollen. Auch wenn die Übersichtlichkeit beim Einlenker in die Kantonsstrasse als auch bei den Einfahrten aus den privaten Grundstücken grundsätzlich gegeben ist, vermag die Haldenstrasse und die obere Haldenstrasse der Norm für eine Quartiererschliessungsstrasse nicht zu entsprechen. Dafür ist eine Veränderung/Verbreiterung des Einlenkers sowie ein Ausbau mit einer Verbreiterung der Strasse notwendig. Im Mitteilungsblatt vom Oktober 2022 wurde das Projekt vorgestellt und insbesondere die betroffenen Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer eingeladen, im Rahmen des Mitwirkungsverfahrens ihre Meinungen einzubringen. Es ist nur eine formelle Eingabe er-

folgt, welche eine Änderung des Beitragsplan (Perimeter) verlangte, welcher entsprochen werden konnte. In einem Fall wurde eine Verbesserung der Sichtbereichsverhältnisse für eine Privatstrasse zur oberen Haldenstrasse erreicht. Mit einer Ausnahme konnte mit allen Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer, welche Land abtreten müssen (bestehendes Strassenland und für den Ausbau benötigtes Land), eine Einigung erzielt werden.



### **Kosten zu 50 % zu Lasten Gemeinde und Anstösser**

Die Kosten für das Ausbauprojekt betragen gemäss Kostenvoranschlag Fr. 250'000. Die Hälfte davon wird von der Gemeinde aufgrund des Sanierungsbedarfs und der Erschliessungspflicht im Baugebiet übernommen. Die andere Hälfte haben die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer zu bezahlen, welche einen Sondervorteil, d.h. eine normgerechte Erschliessung erhalten. Der Gemeinderat hat zusammen mit dem Projekt und dem Teilstrassenplan den entsprechenden Beitragsplan («Perimeter») erlassen.

### **Öffentliche Auflage und persönliche Anzeigen**

Die Unterlagen zum Projekt Ausbau Haldenstrasse (Projekt, Teilstrassenplan, Landerwerbsplan, Beitragsplan) liegen während dreissig Tagen von **20. Februar bis 21. März 2023** im Gemeindehaus Untereggen, Front Office, Mittlerhof 30, 9033 Untereggen, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Wer private Rechte abtreten muss, erhält eine persönliche Anzeige. Die Unterlagen können zudem unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) – Aktuelles – heruntergeladen werden. Innerhalb der Auflagefrist kann gegen das

Projekt, den Teilstrassenplan, den Landerwerbsplan und den Beitragsplan beim Gemeinderat Untereggen schriftlich Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse darlegen kann. Die Einsprache hat einen Antrag, eine Darlegung des Sachverhalts und eine Begründung zu enthalten.

### **Zusammenarbeit für Feuerwehr mit der Stadt St. Gallen bestätigt / Pro-Kopf-Beitrag stufenweise erhöht**

Die Gemeinde Untereggen hat die Stadt St. Gallen seit dem Jahr 2000 mit der Wahrnehmung der Feuerwehraufgaben auf ihrem Gemeindegebiet beauftragt. Die Mitglieder der Feuerwehr der Stadt St. Gallen sind mit einem «Zug Untereggen» in die Milizfeuerwehr der Stadt St. Gallen integriert. Zwei Fahrzeuge werden für den raschen Einsatz im Feuerwehrdepot Untereggen geführt. Der Zug Untereggen rückt ab dem Depot Untereggen aus.



Das neue Hilfeleistungsfahrzeug der Feuerwehr St. Gallen im Feuerwehrdepot Untereggen

### **Erhöhung von Fr 56.00 auf Fr. 77.00 pro Einwohner/in**

Die Stadt St. Gallen ist an den Gemeinderat Untereggen herangetreten, um eine Erhöhung des pro Kopf-Beitrages zu erreichen, weil die Gebäudeversicherung die Kantonsbeiträge für Anschaffungen für Feuerwehren, welche gemeindeübergreifend zusammen arbeiten, gekürzt hat. Dadurch entsteht bei der Stadt St. Gallen ein beträchtliches Manko. Die Feuerwehrkommission und der Gemeinderat

haben sich grundlegend mit der Zusammenarbeit mit der Stadt St. Gallen auseinandergesetzt und vor allem festgehalten, dass die bewährte Zusammenarbeit in der bisherigen Form weitergeführt werden soll. Aufgrund der Senkung der Kantonsbeiträge ist ein gewisser Ausgleich über die Erhöhung des Pro-Kopf-Beitrages erforderlich. Der Gemeinderat hat sich in zwei Verhandlungsrunden mit der Stadt St. Gallen auf eine Erhöhung des Pro-Kopf-Beitrages von Fr. 56.00 pro Einwohner/in auf Fr. 71.50 im Jahr 2023 und Fr. 77.00 ab dem Jahr 2024 geeinigt. Der Zusammenarbeitsvertrag mit der Stadt St. Gallen wurde entsprechend angepasst und vom Gemeinderat genehmigt. Dies entspricht Mehrkosten von knapp 16'000 Franken im Jahr 2023 bzw. von knapp 22'000 Franken ab dem Jahr 2024. Die Staffelung erfolgte, weil in der Gemeinde Untereggen aufgrund der Bautätigkeit im Hinterhof ein leichter Anstieg der Einwohnerzahl und der Erträge der Feuerwehrrersatzabgaben im Jahr 2024 wahrscheinlich ist.

### **Zweigeteilte Finanzierung des Mehraufwandes**

Eine Erhöhung der finanziellen Leistung an die Stadt St. Gallen lässt sich nur mit einer Änderung des bisherigen Finanzierungssystems bezahlen. Bisher erfolgte die Finanzierung vollständig über die Feuerwehrrersatzabgaben der Dienstpflichtigen, welche kein Feuerwehrdienst leisten. Der Ansatz der Feuerwehrrersatzabgabe betrug bisher 12 % der einfachen Steuer (vergleichbar mit dem Steuerfuss). Durch eine Erhöhung der Ersatzabgabe auf das gesetzlich maximale Mass von 20% wäre noch keine vollständige Finanzierung des Feuerschutzes möglich. Zusätzlich problematisch an einer Erhöhung wäre, dass lediglich die Ersatzabgabepflichtigen im Alter von 20 bis 50 Jahre für die Finanzierung herangezogen würden, obschon alle Steuerpflichtigen von den Leistungen der Feuerwehr profitieren (Leben retten, Schäden mindern). Dazu kommt, dass das gesetzliche Maximum der Ersatzabgabe bei Fr. 700.00 liegt und damit die tieferen und mittleren Einkommen zusätzlich belastet würden. Der Gemeinderat erachtet dieses System als unsozial und ungerecht. Das Stadtparlament der Stadt St. Gallen

hat sich im letzten Jahr dieselben Gedanken gemacht und die Ersatzabgabe von 10 auf 15 % der einfachen Steuer erhöht und gleichzeitig beschlossen, 10 % der Feuerwehrkosten aus allgemeinen Steuermitteln zu decken. Der Gemeinderat hat im Sinn «gleiche Feuerwehr, gleiche Regeln» den Satz der Ersatzabgabe von 12 auf 15 % erhöht. Die restlichen Mittel für die Finanzierung des Feuerschutzes sollen aus allgemeinen Steuermitteln bezahlt werden. Auch wenn die Verwendung von allgemeinen Steuermitteln nicht per se eine Steuerfusserhöhung auslösen soll, wäre eine solche um 1 Prozentpunkt wesentlich gerechter als wenn eine eingeschränkte Anzahl von Feuerwehrpflichtigen (zusätzlich) 5 Prozentpunkte mehr leisten müsste. Dies macht im Jahr 2023 voraussichtlich Fr. 26'200 (oder rund 1 Steuerprozent) aus und wird vom Gemeinderat im Budget 2023 als neue wiederkehrende Ausgabe beantragt.

Die neue Vereinbarung mit der Stadt St. Gallen über Erfüllung der Feuerwehraufgaben auf dem Gebiet der Politischen Gemeinde Untereggen durch die Feuerwehr der Stadt St. Gallen kann bei diesem Text unter Aktuelles auf [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) eingesehen werden.

### Arbeit für Sanierung Hochstaudenbach vergeben

Die Bauarbeiten für die dringliche Sanierung des Durchlasses Hochstaudenbach erfolgen sobald von der Witterung her möglich, sodass anschliessend die Sanierung der Goldacherstrasse und des Gehweges abgeschlossen werden kann. Die Bauarbeiten für die Sanierung des Durchlasses Hochstaudenbach wurden der Karl Reichmuth GmbH, Untereggen, in freihändigen Verfahren zum Preis von Fr. 183'679.80 vergeben.

## Politische Gemeinde Untereggen

### Revision der Ortsplanung

#### Änderungen am aufgelegenen Zonenplan / Öffentliche Auflage

Der Gemeinderat Untereggen hat am 14. Februar 2023 in Anwendung von Art. 7 des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (sGS 731.1; abgekürzt PGB) folgende Änderungen erlassen:

#### Änderungen am öffentlich aufgelegenen Zonenplan

Betroffen sind im Vorderhof die Grundstücke Nr. 4 und 7, im Hinterhof die Grundstücke Nr. 127 und 622 und im Mittlerhof das Grundstück Nr. 735

Die nach dem Einspracheverfahren geänderten Zoneneinteilungen einzelner Grundstücke der Gemeinde Untereggen liegen in Anwendung von Art. 41 PBG während dreissig Tagen vom **20. Februar bis 21. März 2023**, im Gemeindehaus Untereggen, Front Office, Mittlerhof 30, 9033 Untereggen, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Die Unterlagen können zudem unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) – Aktuelles – heruntergeladen werden. Es werden keine persönlichen Anzeigen versandt.

### Rechtsmittel

Innerhalb der Auflagefrist kann nur noch gegen diese konkreten Änderungen am Zonenplan beim Gemeinderat Untereggen schriftlich Einsprache erhoben werden. Die Einsprache hat einen Antrag, eine Darlegung des Sachverhalts und eine Begründung zu enthalten.

Untereggen, Februar 2023

Der Gemeinderat

## Politische Gemeinde Untereggen

### Ausbau Haldenstrasse / Öffentliche Auflage

Der Gemeinderat Untereggen hat am 14. Februar 2023 gestützt auf Art. 39ff Strassengesetz erlassen:

#### Ausbau Haldenstrasse

- Projekt
- Teilstrassenplan
- Landerwerbsplan
- Beitragsplan

Der Teilstrassenplan bzw. der Ausbau ermöglicht die Verbesserung des Einlenkers sowie den Ausbaustandard der Haldenstrasse und der oberen Haldenstrasse. Damit wird die Verkehrssicherheit erhöht sowie die hinreichende Erschliessung sichergestellt.

Die Unterlagen zum Projekt Ausbau Haldenstrasse liegen während dreissig Tagen von **20. Februar bis 21. März 2023** im Gemeindehaus Untereggen, Front Office, Mittlerhof 30, 9033 Untereggen, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Wer private Rechte abtreten muss, erhält eine persönliche Anzeige. Die Unterlagen können zudem unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) – Aktuelles – heruntergeladen werden.

#### Rechtsmittel

Innerhalb der Auflagefrist kann gegen das Projekt, den Teilstrassenplan, den Landerwerbsplan und den Beitragsplan, beim Gemeinderat Untereggen schriftlich Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse darlegen kann. Die Einsprache hat einen Antrag, eine Darlegung des Sachverhalts und eine Begründung zu enthalten.

Untereggen, Februar 2023

Der Gemeinderat

## Jugendkommission

### Elternbildungsanlass mit Mark Riklin

Die Jugendkommission organisiert am Donnerstag, 16. März 2023, 19.30 Uhr in der Dorfstube einen Elternbildungsanlass mit Mark Riklin. Nach dem Erfolg mit seinem Referat «Entschleunigung in der Schulstube» 2013 haben wir ihn erneut für einen Abend gebucht.

Mark Riklin, geboren 1965 in St. Gallen, lebt in Speicher. Er ist Vater von zwei Mädchen. Er ist Leiter der «Meldestelle für Glücksmomente», der Schweizer Landesvertretung des «Verein zur Verzögerung der Zeit» und Amtsschreiber im Amt für Zuversicht. Er beschreibt sich als Arrangeur, Luntener, Geschichtenkurier, Locationscout, Öffentlichkeitshersteller, Moderator und als Dramaturgischer Berater.

In der aktuellen Weltlage braucht es Zuversicht und Hoffnung. Das Referat mit dem Titel «Die Welt ist voller Lösungen» soll anregen, die positiven Gedanken nicht zu verlieren. Konzentrieren wir uns doch einmal auf die «Good News». Zuversicht brauchen wir alle dringend, um sie an unsere Kinder und Jugendlichen weitergeben zu können. Die Welt ist in Schieflage geraten, nicht erst seit dem Ukraine-Konflikt. Es braucht dringend Sauerstoff in Form von Zuversicht. «Wir haben eine Pflicht zur Zuversicht», erinnert uns der Philosoph Immanuel Kant an unsere Verantwortung als Eltern, Lehrpersonen, Mitmenschen und Weltenbürger. Gerade in prekären Zeiten wie diesen braucht es Anregungen, wie wir diese Verantwortung in verschiedenen Rollen, insbesondere auch als Eltern, wahrnehmen können.

Wir sind gespannt, welche Ratschläge uns Mark Riklin auf den Weg gibt. Ein Besuch lohnt sich bestimmt. Nach dem Referat organisiert die Jugendkommission einen kleinen Apéro. Es kann dabei über das halbvolle oder das halbleere Glas weiter philosophiert werden.

Jugendkommission

## **Einladung zur Bürgerversammlung**

### Ort

Mehrzweckhalle Spielbüel, Untereggen

### Datum

Montag, 27. März 2023, 19.30 Uhr

### Geschäftsordnung / Traktanden

1. Jahresrechnungen 2022 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission
2. Budgets und Steuerplan 2023
3. Ausbau elektrische Erschliessung Hinterhof Süd / Projektänderung
4. Allgemeine Umfrage

Anschliessend Apéro in der Dorfstube und im Foyer

### Unterlagen

Neu steht der detaillierte Geschäftsbericht in Text und Bildern auf [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) zum Herunterladen bereit oder kann bei der Gemeindeverwaltung in Papierform bezogen werden.

Die Stimmberechtigten erhalten ein Dokument in Kurzform des Geschäftsberichtes mit den für die Entscheidungsfindung an der Bürgerversammlung erforderlichen Angaben und Zahlen in alle Haushaltungen.

Die detaillierten Jahresrechnungen 2022 und Budgets 2023 der Politischen Gemeinde stehen auf der Website [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) zum Herunterladen zur Verfügung. Sie können auch abgeholt oder bestellt werden bei:

Gemeindeverwaltung Untereggen  
Abteilung Finanzen  
Mittlerhof 30  
9033 Untereggen

Tel. 071 868 90 90

Email: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)

### Stimmrecht

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Schweizerbürger/innen, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht von Gesetzes wegen von der Teilnahme ausgeschlossen sind.

### Stimmausweise und Unterlagen

Fehlende oder verlorengegangene Stimmausweise und Broschüren werden bis Montag, 27. März 2023, 17.00 Uhr, durch die Gemeinderatskanzlei Untereggen ausgestellt oder ersetzt.

### Zutritt

Zutritt zur Bürgerversammlung haben Stimmberechtigte, die den Stimmausweis vorweisen. Nichtstimmberichtigte werden als Zuhörende auf getrennten Plätzen zugelassen.

### Protokoll der Bürgerversammlung

Zur Unterstützung der Protokollführung und aus Beweisgründen wird die Versammlung auf Tonband aufgenommen. Die Aufnahmen werden gelöscht, wenn das Protokoll rechtskräftig ist. Das Protokoll liegt gestützt auf Art. 49 des Gemeindegesetzes vom 11. – 24. April 2023 bei der Gemeinderatskanzlei öffentlich auf.

## Abstimmung

### Volksabstimmung vom 12. März 2023

Am 12. März 2023 findet der 1. Wahlgang der Ersatzwahl eines st. gallischen Mitglieds des Ständerates für den Rest der Amtsdauer 2019/2023 statt.



#### Die Urne ist geöffnet:

Sonntag, 12. März 2023, 10.00 – 11.00 Uhr  
Gemeindehaus, Foyer

#### Vorzeitige persönliche Stimmabgabe:

Donnerstag/Freitag, 9./10. März 2023 im Gemeindehaus, Büro Gemeinderatskanzlei während den Büroöffnungszeiten

Fehlendes Stimmmaterial kann bis Freitag, 10. März 2023, 16.00 Uhr bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

#### Briefliche Stimmabgabe - was ist zu beachten?

- Die briefliche Stimmabgabe ist ab Erhalt des Stimmmaterials möglich.
- Legen Sie die ausgefüllten Wahlzettel in ein separates Couvert und kleben sie dieses zu.
- Unterschreiben Sie den Stimmausweis.

Die Abstimmungsergebnisse können im Internet unter [www.sg.ch](http://www.sg.ch) oder unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) abgerufen werden.

klarationsprogramm eTaxes einreichen. Der Ausdruck von Formularen und die Unterzeichnung einer Quittung ist bei einer vollständig digitalen Einreichung nicht notwendig. eFiling ermöglicht die vollständig papierlose Einreichung der Steuererklärung. Die notwendigen Beilagen können Sie im Steuerdeklarationsprogramm direkt oder über Ihr Handy mit der App "oBeam" hochladen und zusammen mit den Deklarationsdaten sicher digital übermitteln. Ausführliche Informationen zum eFiling finden Sie unter [www.steuern.sg.ch/efiling](http://www.steuern.sg.ch/efiling).

Nutzen Sie die bequeme Möglichkeit und leisten Sie damit einen aktiven Beitrag zur Digitalisierung im Steuerwesen, unserer Umwelt zuliebe.

### Provisorische Steuerrechnung

Die vorläufigen Steuerrechnungen für das Jahr 2023 sind im Januar verschickt worden. Das Steueramt empfiehlt zu prüfen, ob diese den tatsächlichen Einkommens- und Vermögensverhältnissen entsprechen. Ist das nicht der Fall, so kann die Rechnung unter [www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch) (eKonto) online angepasst oder mit dem Steueramt Kontakt aufgenommen werden. Jede Zahlung wird bis zur Schlussrechnung zu Gunsten der Steuerpflichtigen verzinst. Umgekehrt wird der Steuerbetrag der Schlussrechnung zu Lasten der Pflichtigen verzinst. Der Zinssatz 2023 liegt bei 0,25 Prozent. Sollten die vorgegebenen Zahlungstermine nicht eingehalten werden können, lohnt sich eine frühzeitige Kontaktaufnahme mit dem Steueramt, damit entsprechende Ratenzahlungen vereinbart werden können. Ratenzahlungen können unter [www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch) (eKonto) auch rund um die Uhr selber erfasst werden. Haben Sie Fragen zur Steuererklärung oder zur provisorischen Rechnung? Der Steuersekretär des Gemeindesteueramtes (Tel. 071 868 90 99, [reto.fach@untereggen.ch](mailto:reto.fach@untereggen.ch)) beantwortet diese gerne. Ausserdem steht Ihnen auch der LiveChat unter [steuern-sg.chat](https://www.steuern.sg.ch) zur Verfügung, bei dem Ihre Steuerfragen während und ausserhalb der Bürozeiten von Expertinnen und Experten beantwortet werden.

## Verwaltung

### Steuererklärung ausfüllen

#### Vollelektronische Steuererklärung (eFiling)

Wie schon im letzten Jahr, können Sie auch dieses Jahr die Steuererklärung inklusive aller notwendigen Beilagen vollständig digital mit unserem Steuerde-

## Vorankündigung Strukturdatenerhebung 2023 für direktzahlungsberechtigte Landwirtschaftsbetriebe und Privatpersonen

Für das Gesuch von Direktzahlungen führt das Landwirtschaftsamt St. Gallen die jährliche Strukturdatenerhebung für alle berechtigten Landwirtschaftsbetriebe im Kanton St. Gallen durch.

Für den Vollzug in den Bereichen Landwirtschaft sowie Tierseuchenprävention und -bekämpfung sind ausserdem alle Tierhalter und Tierhalterinnen (Klauen- und Huftiere, Geflügel, Bienen) sowie auch Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von Flächen verpflichtet, an der jährlichen Strukturdatenerhebung teilzunehmen.

Die Erhebungen werden wiederum vollumfänglich digital während den nachfolgenden Zeitfenstern durchgeführt.

**Direktzahlungsberechtigte Landwirtschaftsbetriebe:  
13. Februar bis 3. März 2023**

**Betriebe ohne Direktzahlungen, private Tierhaltungen  
sowie Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von  
Flächen: 13. bis 31. März 2023**

Die betroffenen Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen sowie Tierhalter und Tierhalterinnen haben alle nötigen Informationen direkt vom Landwirtschaftsamt St. Gallen erhalten.

## Hundelösung 2023

Anfang April 2023 werden die Rechnungen für die Hundesteuer versendet.

Hunde ab dem Alter von 3 Monaten sind bei der AMICUS-Datenbank zu erfassen und bei der Gemeinde Untereggen anzumelden. Falls Sie umgezogen sind, der Hund gestorben ist oder der Besitzer gewechselt hat, ist dies ebenfalls der Hundekontrolle Untereggen zu melden.



Bitte melden Sie uns Änderungen schnellstmöglich, spätestens bis Ende März. Nur so kann vermieden werden, dass Sie im April 2023 eine falsche Rechnung für die Hundesteuer erhalten.



## Schule

### Pensenanpassungen auf 2. Semester

Um zu Hause die Betreuung seines Kindes zu gewährleisten, wird Schulleiter und Primarlehrperson Thomas Allmann sein Unterrichtspensum im 2. Semester reduzieren. Im Kindergarten übernimmt neu Gabriela Hüppi die Musikalische Grundschule. Das SEM der Dritt- und Viertklässler und die Musikalische Grundschule der Erstklässler und wird neu von Franziska Gemperle unterrichtet.

Schulleiter Thomas Allmann ist neu zu folgenden Zeiten telefonisch oder im Schulhaus erreichbar:  
Dienstag, 07.10 – 08.00 Uhr, 10.00 – 11.40 Uhr  
Mittwoch, 07.10 – 08.00 Uhr  
Donnerstag, 07.10 – 08.00 Uhr, 13.30 – 15.10 Uhr  
Gesprächstermine können Sie selbstverständlich auch ausserhalb der Bürozeiten mit Schulleiter Thomas Allmann vereinbaren. Ansprechperson in erster Linie sind aber die Klassenlehrpersonen.

### SKILAGER 2023

Endlich ist es soweit! Am 27.2.23 fahren wir ins Skilager nach Flumserberg.

Ich freue mich aufs Skilager. Ich hoffe, ich komme mit dem Skilehrer Ueli in die Skigruppe, denn ich finde ihn mega cool. Was ich auch noch hoffe ist, dass die 6. Klässler den oberen Schlaf-Stock haben. Im Zimmer würde ich gerne mit Kyra und Emma sein. Essen, das ist mir eigentlich egal, denn ich habe das Meiste gern. Um ins Skilager zu kommen, müssen wir mit dem Car fahren. Wir fahren ca. 1 Stunde. Am allermeisten freue ich mich darauf, auf die Skipiste zu gehen. Blöd finde ich es aber, wenn schliesslich das Skilager vorbei ist. Dann müs-

sen wir leider die Koffer schon wieder packen und die Flumserberge verlassen.

Ich hoffe, wir kommen alle heil zurück.

Tanisha Leutenegger, 6. Klasse



### Skilager 2023

Ich freue mich auf das Skilager, weil da alle zusammen sind. Wir können viel plaudern. Nicht wie in der Schule, wo man nur in der Pause viel reden kann. Viel Spaß beim Lesen!

Dieses Skilager kommen die 5. Klässler mit. Auf die Anreise freue ich mich, denn die dauert 1 Stunde und 15 Min. Wir treffen uns beim Schäfliplatz mit Koffer, Ski, Mama, Papa oder beiden. Dann verabschieden sie sich von dir und dann geht es auch schon los in die Flumserberge. Im Bus kann man immer quatschen und wenn man müde ist, macht man die Augen zu und schläft. Letztes Jahr schlief ich fast die ganze Fahrt. In diesem Skilager hoffe ich, dass der obere Stock den 6. Klässlern gehört. Ich möchte sicher mit meiner Zwillingsschwester im gleichen Zimmer zusammen sein. Xenia, die Tochter von unserer Handarbeitslehrerin, war letztes Jahr meine und noch von anderen die Skilehrerin und sie war mega cool. Ich hoffe, sie kommt dieses Jahr wieder. Das Essen ist auch immer lecker. Zwar muss man am Schluss immer abwaschen, aber das Essen war so gut, dass man nicht mehr ans Abwaschen dachte. Nach dem Essen geht es dann wieder auf die Ski und am Nachmittag kommen alle wieder zurück und gehen duschen. Nach oder vor dem Duschen stehen Kuchen auf dem Tisch und man darf ein Stück davon nehmen. Nachher spielt man mit Freunden Spiele. Natürlich machen wir auch einen

Jass-Abend. Ich hoffe, dass wir dieses Jahr eine Disco durchführen können. Am Donnerstag gibt es noch das Skirennen. Letztes Jahr bin ich achte geworden und ich fand das super. Die Heimreise wird ähnlich ablaufen wie die Anreise, laut lustig und spannend.

Ich hoffe, ich erlebe dieses Jahr wieder so ein schönes Skilager.

Lena Breitenmoser, 6. Klasse

### Eindrücke von Schülerinnen

#### Jassen mit den 6. Klässler

Wer hat Lust, in die Dorfstube (MZH-Untereggen) jassen kommen? Der könnte am 23.2.2022 zu uns stossen. Wenn Ja, dann könnt ihr um 13:45-15:00 Uhr jassen kommen und eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



Meine Vorfreude war gross auf das Jassen. Ich hoffe, dass ich auch mal gewinne.

Mein erster Jasstisch: ich war mit Jil Rüedi im Team gegen das Team Tanisha Leutenegger mit Kurt Riedener. Leider haben wir mit 629 gegen 1100 verloren. Es gab etwas zum Knabbern und zum Trinken. Es sind 7 Senioren gekommen. Es hat mega Spass gemacht. Ich konnte fast immer Weisen.

Mein zweiter Jasstisch: ich war mit meinem Opi (Ernst Jung) im Team gegen Larina Maier mit Pius Benz. Ich habe schon wieder verloren, Danach gab es Teamwechsel: ich und Larina gegen Opi und Pius. Wir haben nur knapp verloren.

Mein dritter Jasstisch war nur ein Dreier-Jass: Lana Huwiler gegen Ernst Jung und auch gegen mich. Ausnahmsweise habe ich das erste Mal gewonnen. Ich hoffe, dass dieser Text euch inspiriert, um mit uns 6. Klässler zu jassen. Ich und die 6. Klässler freuen uns auf euch.

Seraina Jung, 6. Klasse

### Senioren jassen mit uns 6. Klässlern

Seit Anfang Jahr trifft sich die Sechste Klasse einmal in der Woche mit Erwachsenen in der Dorfstube. Dort jassen sie gemeinsam einen ganzen Nachmittag. Es ist immer sehr lustig und man kann Neues lernen.

Wir, die sechste Klasse, jassen immer donnerstags mit Erwachsenen in der Dorfstube. Von 13:45 Uhr bis 15:00 Uhr. Es ist immer sehr lustig. Das erste Mal kam meine Oma und ich jassete mit ihr. Wir spielten gegen Ueli und Nico. Ich konnte sehr viel weisen. Meine Oma und ich haben gewonnen. Am Schluss verteilte Frau Anghern noch Guetzli.



Eine Woche später jasseten wir wieder mit den Erwachsenen. Diesmal war ich mit Klara Erni in einer Gruppe. Jil und Elsbeth Schiegg waren unsere Gegner. Wir hatten wieder gewonnen. Juhu.

Am nächsten Donnerstag sasssen wir wieder in der Dorfstube. Ich spielte mit Larina gegen Erwin und Frau Angehrn. Das erste Spiel haben wir leider verloren. Aber beim zweiten Spiel haben wir zusammen 90 Punkte gewiesen und das Mal drei, da es Obenaben war, also 270 Punkte. In dieser Runde machten

wir auch gleich noch einen Match, der auch Mal drei zählte. Und da haben wir direkt das ganze Spiel gewonnen. Wir mussten sehr lachen und freuten uns mega über unseren Sieg.

Ich freue mich auf den nächsten Donnerstag, denn da jassen wir wieder. Ich bin gespannt, wer alles kommt und mit wem ich spielen werde.

Kyra Streule, 6. Klasse



## Vereine



### Die Jugi ist auf Verstärkung angewiesen!

#### 1. im Leitungs-Team:

Spätestens nach den Sommerferien und noch lieber per sofort benötigen wir mindestens eine Person, die das Leitungs-Team verstärkt. Noch lieber ist uns, wenn sich mehrere Interessierte melden.

Du bringst mit:

- Freude an der Arbeit mit Kindern&Jugendlichen
- Faszination für Sport und Bewegung
- Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen als
  - o Hilfsleitung im wöchentlichen Einsatz oder nach Absprache
  - o alleinige Hauptleitung im wöchentlichen Einsatz
  - o geteilte Hauptleitung, z. B im wöchentlichen Wechsel

Wir bieten:

- ein aufgestelltes und motiviertes Leiterteam, das dich unterstützt
- die Möglichkeit, unentgeltlich Leiterkurse (z. B. von J+S) zu besuchen
- interessante, gesellige Aktivitäten mit dem Jugi-Kader
- eine finanzielle Entschädigung

**Was passiert, wenn sich niemand meldet?**

Akut von einer Auflösung ab Sommer 2023 gefährdet sind gleich drei Gruppen: "blau", "orange" und "gelb".

**Das Angebot der Jugi Untereggen**

Ungefähr 60 Unteregger Kinder besuchen zurzeit die Jugi Untereggen. Die aktuell vier Turngruppen verteilen sich vom Vorschulalter (Kinderturnen) bis zur dritten Oberstufe. Wöchentlich kommen sie in den Genuss von seriös vorbereiteten Jugistunden, bei denen das polysportive Erleben im Zentrum steht.

Die geplanten Jugistunden im Schuljahr 2023/24 finden wie folgt statt:

- Gruppe blau (Jungs, 1.–3. Kl.):  
Mo, 17.30–18.45 Uhr -> je nach Personalsituation
- Gruppe orange (gemischt, Kindergarten):  
Di, 16.15–17.15 Uhr -> je nach Personalsituation
- Gruppe rot (Mädels, 1.–3. Kl.):  
Di, 17.15–18.30 Uhr
- Gruppe violett (Mädels, 4. Kl.–3. OS):  
Di, 18.30–19.45 Uhr
- Gruppe gelb (Jungs, 4. Kl.–3. OS):  
Do, 18.45–20.00 Uhr -> je nach Personalsituation

**2. als brevetierte:r Kampfrichter:in:**

Als teilnehmende Riege an verschiedenen regionalen Sportanlässen steht die Jugi Untereggen wie alle anderen Riegen auch in der Pflicht, ihren Teil zum Gelingen des jeweiligen Anlasses beizutragen.

Du bringst mit:

- Freude am ehrenamtlichen Engagement zur Unterstützung der Jugi Untereggen
- Bereitschaft, unentgeltlich einen zweitägigen Kurs zu besuchen
- Zeit und Lust, 1–2 Arbeitseinsätze pro Jahr zu leisten

Wir bieten:

- leuchtende Kinderaugen an den Sportanlässen
- tiefe Dankbarkeit für deine Unterstützung

**Was passiert, wenn sich niemand meldet?**

Die Jugi läuft Gefahr, von regionalen Wettkämpfen ausgeschlossen zu werden.

**3. als Festwirt:in am Grümpeli**

Nach vielen Jahren, geprägt von grossem Engagement, traten Andrea und Wisi Rüttimann nach dem Grümpeli 2022 in den verdienten Ruhestand als Festwirte-Paar. Diesen Posten gilt es neu zu besetzen.

Du bringst mit / Ihr bringt mit: (Kann gut als Team bewältigt werden):

- Bereitschaft, dich für die Jugendriege zu engagieren (Der gesamte Erlös des Grümpelis geht in die Jugikasse)
- Freude an organisatorischen Aufgaben

Wir bieten:

- Ein motiviertes und anpackendes Grümpeli-OK, gespickt mit nur den besten Menschen
- Zufriedene Gäste am Grümpeli
- Einen etablierten Anlass im Dorf, bei dem die meisten Abläufe wie geschmiert laufen

**Was passiert, wenn sich niemand meldet?**

Das Speise- und Getränke-Angebot am Grümpeli müsste massiv reduziert werden. Inwiefern dann noch ein Gewinn zugunsten Jugi erwirtschaftet werden könnte, ist fraglich.

Bei Fragen oder hoffentlich sogar Interesse meldest du dich am besten:

bei Sybille Leutenegger,

079 273 85 17, [leitung@jugiuntereggen.ch](mailto:leitung@jugiuntereggen.ch)

oder Albert Fässler,

079 316 30 08, [praesident@jugiuntereggen.ch](mailto:praesident@jugiuntereggen.ch)

## frauenrunde unterereggen

**Mittwoch, 22. Februar 2023**

**Mineralheilbad St. Margrethen**

Baden im Mineralheilbad St. Margrethen

Treffpunkt: 18.30 Uhr Gemeindehaus

**Anmeldung:**

**bis 21.02.2023 bei Sonja Brunner oder frauenrunde-chat**

**Mittwoch, 15. März 2023**

**Bocciacub Feldmühle Rorschach**

Boccia-Spiel im Bocciacub Feldmühle-Primavera in Rorschach

Treffpunkt: 18.30 Uhr Gemeindehaus

**Anmeldung:**

**bis 10.03.2023 bei Alex Leuzinger oder frauenrunde-chat**

## Allgemeine Infos

### Hospizgruppe Goldach

#### Dasein | Begleiten | Unterstützen

##### Dasein

Menschen mit schwerer, unheilbarer Krankheit am Lebensende fühlen sich oft selbst überlassen oder bringen ihre Angehörigen an ihre persönlichen Grenzen. Sie suchen Hilfe und brauchen Unterstützung. Die Mitglieder der Hospizgruppe helfen in solchen Situationen und bieten ihre Zeit und Hilfe an. Unsere Begleiterinnen und Begleiter stehen Betroffenen und ihren Angehörigen zu Hause, im Spital und im Heim Tag und Nacht entlastend zur Seite.

#### Begleiten — Unterstützen

Unsere Hospizgruppe begleitet Menschen würdevoll und einfühlsam. Die Wünsche und Bedürfnisse der Betroffenen und ihrer Angehörigen sind uns wichtig. Wir arbeiten überkonfessionell und politisch neutral und unterliegen selbstverständlich der Schweigepflicht. Wir ergänzen medizinische, seelsorgerische und pflegerische Betreuung partnerschaftlich im Palliative Care Netz der Region.

#### Wir nehmen uns Zeit für den Menschen.



#### Informationen zur Hospizgruppe

- Wir begleiten Schwerkranke, Sterbende und ihre Angehörigen ehrenamtlich.
- Wir bieten unseren Begleitpersonen regelmässige Weiterbildungen und einen offenen Gedankenaustausch.
- Wir sind für die Gemeinden Goldach, Mörschwil, Steinach, Tübach und Untereggen zuständig.
- Wir übernehmen keine hauswirtschaftlichen und pflegerischen Aufgaben.

Unsere Dienstleistungen sind unentgeltlich. Spenden und Kollekten helfen uns, Spesen und Weiterbildung für unsere Begleitpersonen zu finanzieren.

Möchten Sie mehr von uns erfahren, bei unserer Gruppe mitmachen oder unseren Dienst in Anspruch nehmen?

Hospizgruppe Goldach

E-Mail: [info@hospizgruppe-goldach.ch](mailto:info@hospizgruppe-goldach.ch)

Mobile: 078 800 58 68 (zu den üblichen Bürozeiten)

Für Spenden und Zuwendungen:

Raiffeisenbank Unteres Rheintal, Rheineck

CH48 8129 5000 0055 7208 1

Hospizgruppe Goldach

## Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen

Am Donnerstag, 2. März 2023, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen beantwortet.

## Vor langer Zeit im Gemeinderat...

In einer Serie im Mitteilungsblatt zeigen wir Einträge aus dem Gemeinderatsprotokoll vor rund 100 Jahren und vor rund 75 Jahren:



### Vor rund 100 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im Dezember 1921, im Rössle:

«Fremdenpolizeibüro betr. Italienern»

Das Fremdenpolizeibüro des Kantons ersucht um Mitteilung, wie viele Italiener in den Gemeinden wohnen. Soll bis 10.ds. beantwortet werden.

### Vor rund 75 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im Juli 1944, im Schäfle:

«T.G., Busse: »

Wegen Übertretung des gemeinderechtlichen Verbotes betreffend Abgabe von Alkohol an E.H., wird T.G. mit 5 Fr. gebüsst.



## Kirchgemeinden

### Katholische Kirchgemeinde



#### Samstag, 18. Februar 2023, 16.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Rainer Böhm und Pfr. R. Eigenmann

#### Samstag, 25. Februar 2023, 16.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Wieland Frei und Pater J. Hälg

#### Sonntag, 5. März 2023

09.15 Uhr, Eucharistiefeier mit Pater J. Hälg  
18.00 Uhr, Oekum. Abendgebet

#### Samstag, 11. März 2023, 16.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Pfr. R. Eigenmann und Pater J. Hälg

**Anschliessend Spendung der Krankensalbung. Wenn sie diese empfangen möchten, bitten wir Sie, dass Sie in den vordersten Reihen Platz nehmen.**

### Vorschau:

**Sonntag, 12. März 2023, Fastenanlass an langem Tisch MZH (anstelle Suppentag)**

### Evangelische Kirchgemeinde



### Gottesdienste

#### Sonntag, 19. Februar 2023, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Mihaela Stefanova; in der evang. Kirche Steinach; anschl. Kirchenkaffee

#### Sonntag, 26. Februar 2023, 10.00 Uhr

Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: Mihaela Stefanova; in der evang. Kirche Goldach; anschl. Kirchenkaffee

**Sonntag, 5. März 2023, 10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra, Musik: Oliver Kopeinig; im evang. Kirchenraum Mörschwil; anschl. Kirchenkaffee

**Sonntag, 5. März 2023 18.00 Uhr**

Oekumenisches Abendgebet, in der kath. Kirche Untereggen

**Sonntag, 12. März 2023, 10.30 Uhr**

Feiern und Essen am langen Tisch, mit Pfarreileiter Wieland Frei, Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Esther Graf mit einer Gruppe Schülerinnen und Schülern, Musik: Denis Marukevich, Gitarre und E-Gitarre, Oliver Kopeinig, Klavier, im Mehrzweckgebäude Untereggen, ökumenische Einladung an Gross und Klein

**Veranstaltungen****Kafihöck im Höfli**

Freitag, 24. Februar 2023, Beginn um 09.30 Uhr im Restaurant Mittlerhof. Die Spurgruppe Untereggen lädt ein zu Kaffee, Tee und Gipfeli, bei ungezwungenem Beisammensein.

**Faszination Bibel – Vortrag über Israel**

Donnerstag, 9. März 2023, 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach, Vortrag über Israel mit Assaf Zeevi, Reiseleiter und Vorstellung der Israel-Gemeindefahrt, welche für Mai 2024 geplant ist

**Faszination Bibel – Gottesdienst am biblischem Ort «Gaststube»**

Freitag, 10. März 2023, 18.00 Uhr, in Maggie's Kafi und Wy Treff (Café Mühlegut) Goldach.

Gottesdienst an einem anderen Ort feiern, Thema «Gastfreundschaft», Musik, Jodelduett Christina und Rita, Arthur Hüberli, Akkordeon, anschliessend gemütliche Runde bei Flammkuchen.

**Singmit Goldach**

Mittwoch, 15. März 2023, 15.30 – 17.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Goldach.

Zusammen singen, neue und alte Lieder, fröhliche und nachdenkliche. Abschalten und Auftanken, einfach singen! Anschliessend Kaffee

**Deutsch als Zweitsprache**

Deutschtraining für Erwachsene, jeden Dienstag, von 14.00 bis 16.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach

**Für Kinder und Jugendliche****Kafi Maus**

Samstag, 18. Februar 2023, 10.00 – 12.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach; Spielen, Plaudern und Kaffee trinken in gemütlicher Runde

**Fiire mit de Chinde, Gruppe Benjamin (0–6 Jahre)**

Samstag, 18. Februar 2023, Beginn um 10.00 Uhr Biblische Geschichte, miteinander singen und beten. Mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

**Fiire mit de Chinde, Gruppe Schatzsucher (6–10 Jahre)**

Samstag, 18. Februar 2023, Beginn um 10.45 Uhr Biblische Geschichte, miteinander singen und beten. Mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

**„MINIMIX“ für Kinder 1. bis 3. Klasse**

Mittwoch, 8. März 2023, 13.30 bis 15.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Goldach, Basteln, coole Geschichten aus der Bibel hören und miteinander spielen, Melina Krautz und Team

**„MIX'D“ für Kinder 4. bis 6. Klasse**

Mittwoch, 2. März 2022, 13.30 bis 15.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Goldach, Basteln, coole Geschichten aus der Bibel hören und miteinander spielen, Melina Krautz und Team

Beachten Sie bitte die aktuellen Angaben zu unseren Gottesdiensten und Anlässen in den Tageszeitungen, auf der Homepage und im „Rorschacher Echo“.

[www.ref-goldach.ch](http://www.ref-goldach.ch)

„Die Welt ist voller Lösungen“  
Referat von Mark Riklin

**SCHULE**   
UNTEREGGEN

**Jugendtreff**  
 **Untereggen**

# THE GOOD NEWS

Donnerstag, 16. März 2023  
19:30 Uhr Dorfstube  
Untereggen

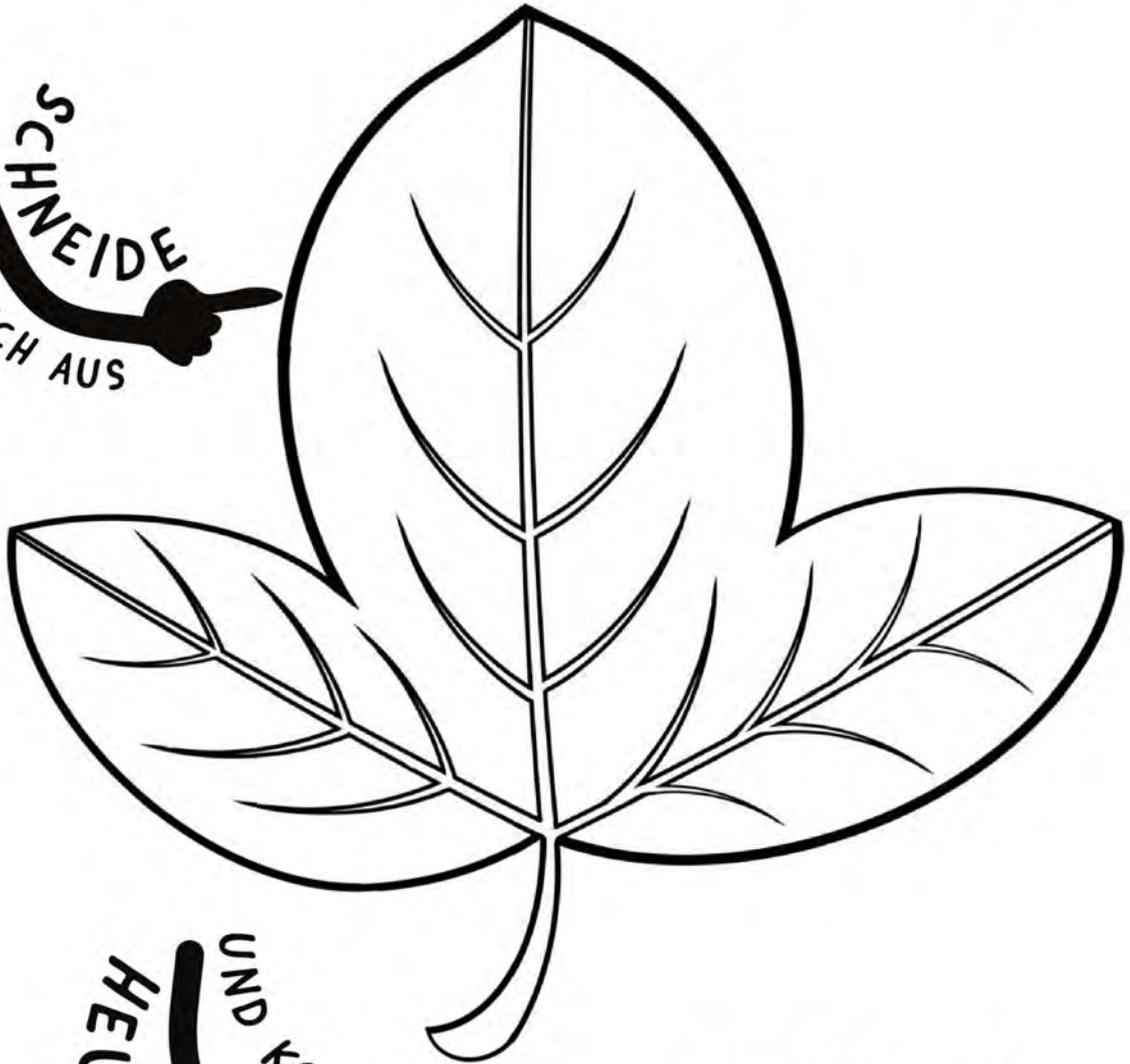
Nach der  
Veranstaltung  
sind alle herzlich  
zum Apéro  
eingeladen

“

Oberstufe Steig, Morena Capuano, R'berg

# Noch keine Verkleidung?

SCHNEIDE  
MICH AUS



UND KOMM  
HEUTE ABEND!



# Kinderfasnacht Untereggen



## 18. FEBRUAR 2023

Treffpunkt: **14 Uhr** beim Gemeindehaus,  
anschliessend Umzug mit den  
**Möttelisounders** zur Mehrzweckhalle

**Getränke, Kuchen,  
Snacks, Tanz und Musik  
in der dekorierten Halle!**

Für Kinder **GRATIS** Wienerli!

Schluss 17 Uhr

Wir freuen uns auf eine fröhliche Fasnacht  
mit vielen kleinen und grossen Gästen!  
OK Kinderfasnacht Untereggen

**MIGROS**  
kulturprozent

**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank Region Rorschach

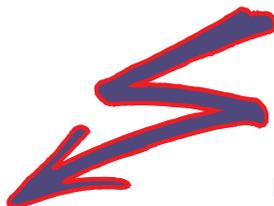


Gemeinde Untereggen





**Starkstromanlagen • Telekommunikation • EDV Netzwerke**



**ELEKTRO  
R. FRIBERG**

Vorderhof 2 • 9033 Untereggen  
Tel. 071 860 04 60 • Fax 071 860 04 61  
Info@elektro-friberg.ch • www.elektro-friberg.ch

**Wir beraten, planen und installieren Ihr Elektrovorhaben nach Ihren Bedürfnissen**

Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung

**Abstellplatz Nr. 1**

vor dem Mehrfamilienhaus Quellenstrasse 6 in Untereggen

Mietzins: Fr. 50.00 pro Monat  
Kündigungsfrist: 1 Monat

Interessierte melden sich bei Norbert Näf, Gemeinderatsschreiber, Tel. 071 868 90 95 oder  
norbert.naef@untereggen.ch

Gemeindeverwaltung Untereggen



Gemeinde Untereggen

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach  
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen



Wir laden Sie ein zur ordentlichen  
**Kirchgemeindeversammlung**

Donnerstag, 23. März 2023, 19.30 Uhr  
Evang.-ref. Kirche Goldach

**Traktanden**

1. Wahl der Stimmzählenden
2. Jahresberichte und Amtsbericht 2022
3. Jahresrechnung 2022
4. Steuerplan und Budget 2023
5. Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission
6. Info Ersatzneubau Kirchgemeindehaus / Ankündigung Urnenabstimmung
7. Änderung der Kirchgemeindeordnung Artikel 9
8. Verschiedenes, Umfrage

Goldach, im März 2023

Die Kirchenvorsteherschaft

Die Unterlagen werden den Stimmberechtigten fristgerecht zugestellt.  
Fehlende Unterlagen können unter sekretariat@ref-goldach.ch  
bestellt werden. Der Amtsbericht ist auf www.ref-goldach.ch ab  
dem 1. März 2023 abrufbar.  
Nicht Stimmberechtigte sind auf der Empore herzlich willkommen.



**UNTERNEHMUNGS-  
FREUDIG UND 60+?**

Der Verein Aktive Seniorinnen und Senioren Region St. Gallen (ASS) organisiert ein Jahresprogramm mit Musikveranstaltungen, Vorträgen, Wanderungen, Besichtigungen und bietet damit den über 600 Mitgliedern auch eine Plattform für soziale Kontakte.

Schätzen Sie den Austausch mit anderen und unternehmen gerne etwas? Dann kommen doch auch Sie zu uns.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.ass-stgallen.ch](http://www.ass-stgallen.ch) und bei Paul Bühler, Lantschenstrasse 1, 9402 Mörschwil, Tel. 071 866 25 22, Mail: [paul.buehler55@gmx.ch](mailto:paul.buehler55@gmx.ch).



**Gottesdienst am biblischen Ort „Gaststube“**

Freitag, 10. März 2023 - 18 Uhr

Maggie's Kafi und Wy Treff  
Café Mühlegut, Goldach

Liturgie: Pfrn. Käthi Meier-Schwob  
Musik: Jodelduett Christina & Rita  
Arthur Hüberli, Akkordeon

Dies ist ein Anlass zum Themenjahr „Faszination Bibel“

*Faszination Bibel*

September 2022 bis Juli 2023

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach  
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen



Cornet/Trompete, Es-Horn, Bariton,  
Posaune, Euphonium, Percussion

Komm an die öffentliche  
Probe der  
Jugendmusik BrassWave!!!

Samstag 1. April 2023 kein Scherz!  
9.00-10.30 Uhr  
Gruberhof, Grub SG

Scan me

**BRASS WAVE**

Wir sind die BrassBand-Nachwuchsformation der MG Eggersriet, BM Grub SG, BM Untereggen und MG Grub AR. Möchtest du eines der oben genannten Instrumente lernen und wissen, wie das bei uns in der Jugendmusik so läuft? Dann komm an die Probe vom 1. April.

Wir freuen uns auf dich! Weitere Auskünfte: info@brasswave.ch

www.brasswave.ch

**Grosse Garage zu vermieten**

**Einfahrtshöhe 2.45 Meter**

**Länge 7.70 Meter**

**Breite 3.15 Meter**

**Automatisches Sektionaltor**

**Steingruben 340 , 9033 Untereggen**

**079 744 68 71**

**Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.**

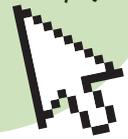
- ▲ Immobilienrente
- ▲ Liegenschaftserneuerungen
- ▲ Verdichtetes Bauen
- ▲ An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.  
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach

**friedlein.**  
Innovation & Family Office

# IPV 2023

Mehr Informationen  
[www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv)



Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse.

## **Anmeldung/ Fristen**

Zum Bezug von IPV sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2023 ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort im Kanton St.Gallen hatten. Für eine Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2023 massgebend. Eine Selbstberechnung ist auf [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) möglich. Das Formular kann ab Anfang 2023 online ausgefüllt und abgeschickt werden.

Bitte beachten Sie unbedingt die Einreichfrist per 31. März 2023. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden. Ausnahmen bestehen für gesuchstellende Personen (oder ihre Vertretung), die unverschuldet von der Antragstellung abgehalten worden sind.

Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechenden Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben.

Die AHV-Zweigstelle kann Sie auf Wunsch persönlich beraten. Mehr Informationen erhalten Sie auch auf der Webseite [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) (mit Erklärvideos) oder über die Telefonnummer 071 282 61 91.

Primarstufe Oberstufe Untergymnasium

**waid**

Deine Schule.  
Einzig in der Art.

**Aufnahmeprüfung Untergymnasium:**  
Anmeldeschluss 27.02.2023

**Individuelles Schnuppern** auf allen  
Stufen: Jetzt einen Termin vereinbaren!

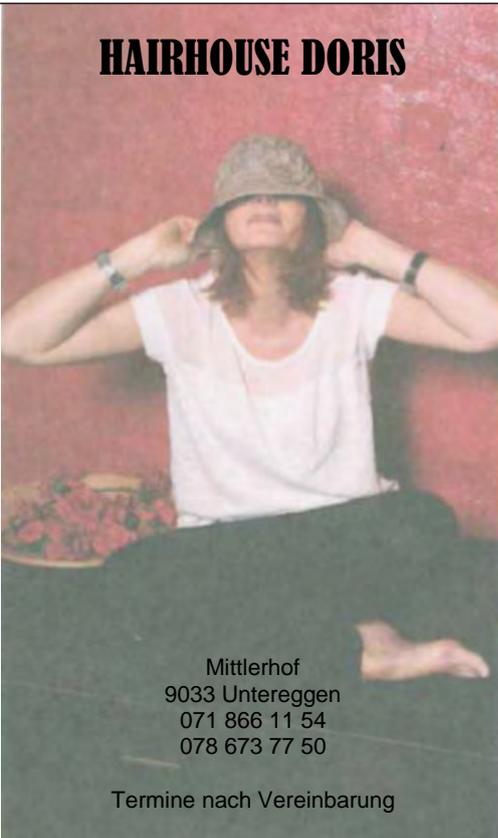
«Unsere Kinder benötigen  
eine Schule, an der  
sie gesehen werden.  
Eine Schule, die Werte lebt,  
Wurzeln stärkt und die Kinder  
zum Wachsen bringt.»

Eltern von Nevio

Waid, Rorschacherstrasse 4, Mörschwil, [info@waid.sg](mailto:info@waid.sg), 071 866 17 17

werte wurzeln wachstum

## HAIRHOUSE DORIS



Mittlerhof  
9033 Untereggen  
071 866 11 54  
078 673 77 50

Termine nach Vereinbarung



## Jungschützenkurs 2023

Der Militärschützenverein Untereggen führt auch dieses Jahr, von **März bis Oktober**, den Jungschützenkurs für alle Jugendlichen der **Jahrgänge 2003 bis 2008** durch!

Während ca. **10 Schiessübungen** in der Schiessanlage Schaugenbäddli lernst Du das **sportliche Schiessen** und die **sichere Handhabung** mit dem Sturmgewehr 90 kennen. Ob aus Interesse am sportlichen Schiessen oder als Vorbereitung für deine RS, alle sind willkommen. Teilnehmen dürfen natürlich auch Jugendliche, die nicht in Untereggen wohnhaft sind.

Das sportliche Schiessen trainiert, nebst dem sicheren & respektvollen Umgang mit Feuerwaffen, vorallem auch die Konzentration, Körperbeherrschung und Feinmotorik des Schützen. Auch die Kameradschaft kommt bei uns Schützen nicht zu kurz.

### Interessiert?

Anmeldungen bis Anfang März an den Jungschützenleiter:  
Cornel Steingrubler | 079 956 18 05 | [costeingrub@bluewin.ch](mailto:costeingrub@bluewin.ch)

Unsere Webseite



Unser Instagram



**Für Sie nur das Beste.**  
**Fragen Sie mich – vergleichen lohnt sich.**

**Thomas Kern**, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 071 844 30 18, [thomas.kern@mobiliar.ch](mailto:thomas.kern@mobiliar.ch)

**Generalagentur Arbon-Rorschach**  
Roman Frei  
Marienbergstrasse 22, 9401 Rorschach  
T 071 844 30 30, [rorschach@mobiliar.ch](mailto:rorschach@mobiliar.ch)  
[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

**die Mobiliar**

**SEK-VORBEREITUNGSJAHR**

**1. – 3. OBERSTUFE**

**Informationsgespräch und Schnuppertag  
jederzeit möglich – vereinbaren Sie jetzt  
einen Termin!**



**ORTEGA SCHULE ST.GALLEN**  
Kesslerstrasse 1 | 9001 St.Gallen  
T 071 223 53 91 | info@ortegaschule.ch  
[www.ortegaschule.ch](http://www.ortegaschule.ch)

**ORTEGA  
SCHULE  
ST.GALLEN**  
DIE PRIVATSCHULE



**Haustechnik**

Inhaber  
**Urs Imhof**

Imhof AG  
Schiben 2  
9033 Untereggen  
Telefon 071 866 17 77  
Fax 071 866 17 50  
imhofag@bluewin.ch



[energybox.ch](http://energybox.ch)

«Der Schnell-Check zum  
Stromverbrauch im Haus-  
halt ist wie Takeaway:  
einfach und zweckmässig.»

**energieagentur**  
st.gallen

[energybox.ch](http://energybox.ch)

[energieagentur-sg.ch](http://energieagentur-sg.ch)

# ÖKUMENISCHE EINLADUNG FÜR GROSS UND KLEIN

12.MÄRZ 2023 | 10:30 UHR | MZH SPIELBÜEL UNTEREGGEN

# FEIERN UND ESSEN AM LANGEN TISCH



## Programmhlights



VERKAUF VON  
HASELNUSSSTÄNGELI  
DURCH JUGENDLICHE



EINTOPFGERICHT  
AUS GEORGIEN



GITARRE  
DENIS MARUKEVICH  
KLAVIER  
OLIVER KOPEINIG



MÄRLIZELT  
MIT VERENA  
DUDLER

## Fastenaktion zugunsten von Georgien



HASELNUSSERNTE  
IN GEORGIEN



Katholische Kirche  
Region Rorschach

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach  
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen



# **Einladung zum Mittagessen im Restaurant Mittlerhof in Untereggen**

**Dienstag, 14. März 2023, 12.00 Uhr**

Liebe Seniorinnen, liebe Senioren

Nach der langen Pause wegen Corona wollen wir wieder miteinander ein gemeinsames Mittagessen geniessen. Wir laden euch deshalb zu Gerda ins Restaurant Mittlerhof ein. Wir treffen uns um 12.00 Uhr.

Die Kosten für das Menü betragen Fr. 20.--. Jede Person bezahlt diesen Betrag und die Getränke selber. Das anschliessende Dessert mit Kaffee bezahlen wir aus der Spendenkasse.

Nach dem Essen bleibt hoffentlich noch etwas Zeit zum Plaudern.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Zusammensein.

Eure Anmeldung erwarten wir **bis Donnerstagabend, 9. März 2023** an Ueli und Irene Bigler, Seeblickstrasse 21. 9033 Untereggen,  
**Telefon 071 866 17 80.**

---

## **Anmeldetalon**

Ich / Wir kommen gerne zum Mittagessen.

Name

.....

Abholdienst erwünscht

Ja / Nein

bitte ankreuzen.

## Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
<b>Februar</b>				
17.	20.00	Möttelisunders Untereggen	Maskenball	MZH Spielbüel
18.	14.00	OK Kinderfasnacht Untereggen	Kinderfasnacht	Treffpunkt: Gemeindehaus
18.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
21.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	MZG Spielbüel
22.	18.30	frauenrunde untereggen	Baden im Mineralheilbad	St. Margrethen
23.	13.45	Schule Untereggen / Alle	Jassnachmittag mit 6. Klasse	Dorfstube
24.	09.30	Evang. Kirchgemeinde	Kafihöck	Wirtschaft zum Mittlerhof
25.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
<b>März</b>				
05.	09.15	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
05.	18.00	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	oekum. Abendgebet	Pfarrkirche
11.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
12.	10.30	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	Fastenanlass am langen Tisch	MZH Spielbüel
14.	12.00	Seniorinnen und Senioren	Mittagessen	Wirtschaft zum Mittlerhof
15.	18.30	frauenrunde untereggen	Boccia-Spiel	Rorschach
16.	19.30	Jugendkommission Untereggen	Elternbildungsanlass	Dorfstube
21.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	Sitzungszimmer Gemeinde
27.	19.30	Politische Gemeinde Untereggen	Bürgerversammlung	MZH Spielbüel

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend auf der Website [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) eintragen. Besten Dank.





### Politische Gemeinde

Mittlerhof 30  
9033 Untereggen  
Telefon: 071 868 90 90  
E-Mail: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)  
Internet: [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)  
Foto: [fotomagie.com](http://fotomagie.com)

### Öffnungszeiten:

morgens	08.00 - 11.30 Uhr
Mo	14.00 - 18.00 Uhr
Di - Do	14.00 - 17.00 Uhr
Fr	14.00 - 16.00 Uhr

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 17. März 2023. Einsendungen bitte bis Montag, 6. März 2023, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen. Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.